

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oraz pięć jej słupów, i ich kołki – a szczyty ich pokrył (złotem) – i ich złote klamry, i ich pięć miedzianych podstaw.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wykonał też pięć jej słupów wraz z ich kołkami; szczyty słupów pokrył złotem, zaopatrzył w złote klamry i przygotował dla nich pięć brązowych podstaw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A do niej pięć słupów z haczykami i pokryli złotem ich główce i klamry, a pięć podstawek do nich <i>było</i> z miedzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A słupów do niej pięć z haczykami ich; i powłókł wierzchy ich i przepasania ich złotem, a podstawków ich było pięć miedzianych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i słupów pięć z wierzchami ich, które powłókł złotem, a podstawki ich ułał miedziane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponadto [uczyniono do niej] pięć słupów i haczyki i pokryto złotem ich główce oraz klamry, a podstawy do nich były z brązu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A do niej pięć słupów z ich haczykami i pokrył złotem ich wierzchy i ich klamry. A pięć ich podstaw było z miedzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do niej zaś pięć słupów z haczykami, których wierzch i klamry pokrył złotem, a do nich pięć miedzianych podstaw.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zawieszono ją na pięciu słupach akacjowych, pokrytych złotem, zaopatrzonych w złote haki i wspartych na pięciu podstawkach odlanych w miedzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Wykonał] też pięć słupów i haki do nich. Główce [słupów] i uchwyty powłókł złotem. Zrobił też pod nie pięć podstawek z miedzi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I jej pięć słupów, i jej haczyki - pokrył ich szczyty i ich klamry złotem. A ich pięć podstaw było z miedzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклали на синій рубець щоб лежало на мітрі зверху, так як заповів Господь Мойсееві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A do niej pięć słupów z ich haczykami; ich wierzchy oraz ich klamry obłożył złotem; a ich miedzianych podłupi było pięć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a także jej pięć słupów i ich kołki. A ich wierzchołki i złącza pokrył złotem, lecz ich pięć podstaw z gniazdem było z miedzi.